

**Direcció, administració, publicitat i vendes:**

Octubre Centre de Cultura Contemporània.  
Carrer de Sant Ferran, 12. 46001 València.  
Telèfon: 963 535 100. Fax: 963 155 165.

**Redacció de Barcelona:** Rambla de Catalunya, 121,  
1-2, esc. esquerra. 08008-Barcelona.  
Telèfon: 932 384 262. Fax: 932 384 263.

**Redacció de Palma:** Carrer de l'Almudaina, 8 entresòl-  
dreta. 07001-Palma de Mallorca.  
Telèfon i Fax: 971 720 763.

**Adreça d'Internet:**

<http://www.eltemps.cat>

**Correu electrònic:** [eltemps@eltemps.net](mailto:eltemps@eltemps.net)

**Subscripcions:** 902 131 025.

[subscripcions@eltemps.net](mailto:subscripcions@eltemps.net)

**Edita:** Edicions del País Valencià, SA.

**Editor:** Eliseu Climent.

**Director:** Àlex Milian.

**Coordinador:** Jaume Monzó.

**Redacció de València:** Núria Cadenes, Víctor Maceda,  
Violeta Tena i Rosa Serrano (*documentació*).

**Redacció de Barcelona:** Enric Rimbau (*cap de redac-*  
*ció*), Gemma Aguilera, Lluís Bonada, Xevi Campubí i  
Gemma Morales (*secretària de redacció*).

**Redacció de Palma:** Miquel Payeras.

**Producció:** Jordi Badia (*correcció lingüística*), Vanesa  
Prieto (*maquetació i gràfics*).

**Rúbriques:** Francesc-Marc Álvaro, Sebastià Alzamora,  
Oriol Amat, Joan-Anton Benach, Xavier Bru de Sala,  
Toni Canyis, Muriel Casals, Josep M. Colomer, Agustí  
Colomines, Martí Domínguez, Fabià Estapé, Jaume  
Fàbrega, Llibert Ferri, Josep Gifreu, Àlex Gorina,  
Manuel S. Jardí, Alfons Llorenç, Julio A. Mañez, Glòria  
Marcos, Ricard Mas, Andreu Mas-Colell, Joan F. Mira,  
Joan Nebot, Roger Palà, Marta Pessarrodona, Josep  
Ramoneda, Jordi Riba, Ferran Sàez Mateu, Francesc  
Sanuy, Josep Maria Terricabras, Ramon Tremosa,  
Vicenç Villatoro, Xavier Vinader.

**Corresponsals:** Tomàs Alcoverro (*Beirut*), Mònica  
Bernabé (*Kabul*), Pau Bori (*Belgrad*), Natàlia Boronat  
(*Moscou*), Jordi Carreras (*Nova York*), Macià Claramunt  
(*Castelló*), Míriam Díez (*Ciutat del Vaticà*), Joan Lluís  
Ferrer (*Eivissa*), Erena Calvo (*Rabat*), Ricard González  
(*Washington*), Joan Antoni Guerrero (*Andorra*), Pere  
Habet (*Catalunya Nord*), Victòria Jiménez (*Londres*),  
Juli Martí (*París*), Iris Mir (*Pequin*), Jordi Miró  
(*Brussel·les*), Jordi Mumburú (*Roma*), Federico Rivas  
(*Buenos Aires*), Anna Sàez (*Lleida*), A. V. Santamaria  
(*Alacant*), Gemma C. Serra (*Berlin*).

**Col·laboradors:** Albert Aguilera, Laura de Andrés,  
Violeta Camarasa, Joan Canela, Alexandre Carbó, Roser  
Carol, Borja Català, Antoni Castel, Alfons Cervera, Eliseu  
T. Climent, Joan Colomer, Joan Corbera, Oriol Cortacans,  
Martí Crespo, Miquel Àngel Díaz, Daniel Díez Esculies,  
Júlia Esbert, Enric Faura, Laia Fernández, Carles Gámez,  
David Garrido, Roser Gasol, Salva Giménez, Dani  
Gómez (*País Basc*), Andreu Gomila, Gani Jakupi, Josep  
Enric Llebot, Roger Mateos, Rossanna Melià, Joan M.  
Oleaque, Pelai Pagès, Óscar Palau, Cèsar Palazuelos,  
Juli Peretó, Carles Pont, Cristina Simon, Lluç Soler, Eva  
Tarragona, Jordi Tejel, Àlvar Valls, Sergi Vicente.

**Assessor editorial:** Salvador Cot.

**Traductors:** David Egea, Carme Geronès, Mercè  
Ardiaca i Blanca Juan.

**Col·laboradors gràfics:** ACN, Agència Efe, Tina  
Bagué, Joan Celià, Fer, Rafa Gil, José Luis Iniesta,  
Vicente A. Jiménez, Salvador Llosà, Glòria Matamala,  
Toni Payà, Jordi Play, Prats i Camps.

**Disseny:** Vanessa Prieto.

**Disseny de la capçalera:** Enric Satué.

**Disseny de la portada:** Toni Payà.

**Publicitat i promoció:** Salva Martínez (València).

Tel.: 963 535 100. Gemma Garrido (Barcelona). Tel.:  
932 384 262. Margalida Mateu (Palma). Tel.: 971 720  
763

**Subscripcions:** Susanna Alacreu

**Administració:** Pilar Martí i Quica Sena.

**Fotomecànica i impressió:** Guada Impressors S.L.

*Aldaia (Horta).*

**Dipòsit legal:** V-853-1984.

*Cap part d'aquesta publicació no pot ser reproduïda per cap  
mitjà: mecànic, fotoquímico, electroòptic, magnètic, de fotocòpia,  
ni de cap altra mena, sense permís de l'editor.*

## La unió fa la força

**B**arcelona i València han de col·laborar. Això diu l'alcalde de Barcelona, Jordi Hereu, a l'entrevista que publiquem al dossier de portada d'aquesta setmana. És evident que algunes empreses, plataformes i infraestructures (els ports, les fires, etc.) han de competir les unes amb les altres, però sobretot ambdues ciutats han de crear sinergies, unir-se en un *lobby* en defensa d'interessos comuns i exigir que l'estat espanyol i la Unió Europea siguin conseqüents amb la vitalitat econòmica, social i cultural que representen aquests dos pols principals de l'arc mediterrani (sense ignorar que Palma, Perpinyà i Alacant també són bàsics).

Només cal viatjar un cop amb l'Euromed (el tren més ràpid dels que connecten les dues capitals) per ensumar la quantitat de negocis que tenen un peu a Barcelona i un altre a València; per deduir la munió d'empreses que fabriquen entre el Besòs i el Llobregat i venen els productes a la capital del Tàuria i viceversa; per imaginar les dotzenes de projectes creatius que són concebuts en una ciutat i es fan realitat a l'altra.

La xarxa que naturalment –per lògica de mercat– han anat teixint els empresaris necessita una correspondència institucional. Les aliances que les indústries de l'un lloc i de l'altre propicien per tal de progressar econòmicament no tenen traducció oficial, i els ajuntaments de Barcelona i València viuen, incomprensiblement, d'esquena.

Aquesta situació, que es manté per una inèrcia il·lògica, fa que tots dos ajuntaments visquen també d'esquena a aquella realitat que a l'Euromed és tan palpable i diàfana. Si es desconeix aquest trànsit d'idees i mercaderies que diàriament surt de l'una estació i arriba a l'altra, no es pot imaginar la força conjunta que totes dues poden fer en empènyer cap a una sola direcció.

La situació de les comunicacions entre Barcelona i València, tant per carretera com per ferrocarril, és prou saturada –en alguns casos, obsoleta– per a justificar el treball comú. El tren de gran velocitat, sempre promès, encara és tan lluny de fer-se realitat, que Barcelona i València haurien de fer un pas endavant –ferm i decidit– i pressionar les administracions responsables. Aquestes comunicacions ja no són un interès simplement regional (no són una prioritat només per als qui viuen, treballen i produeixen al voltant de sengles àrees metropolitanes), sinó que formen un eix vital en l'economia i el comerç europeu. Barcelona i València poden ser dos ports marítims de primer ordre connectats amb l'estat francès –i més enllà– per comunicacions dignes o quedar eternament aïllades del continent per una xarxa obsoleta.

## Als nostres lectors

El dossier de portada d'aquesta setmana compara les dades de les principals capitals del país (econòmiques, socials i culturals) i debat sobre el moment en què es troba cadascuna, tenint en compte que l'objectiu final sembla que és el mateix: situar-se en el panorama internacional, atraure turisme, empreses i millorar la qualitat de vida dels seus ciutadans. Per parlar del model de ciutat hem demanat entrevistes amb sengles alcaldes, però l'alcalde de València, Rita Barberà, que ens va donar l'única opció de respondre un qüestionari per escrit, finalment no ha respost. Hem entrevistat la cap de l'oposició, Carme Alborch.

*Àlex Milian*  
[amilian@eltemps.net](mailto:amilian@eltemps.net)